



# Students First

Inspire, Educate, Celebrate

## Parent Information Letter re: Hand, Foot & Mouth Disease

Dear Parent or Guardian:

A student in your child's classroom was diagnosed by a physician with **Hand, Foot & Mouth Disease (Coxsackie Virus)** this week, and your child may have been exposed. We are sending this letter home so that you may be on the alert for the signs of the disease.

### What are the symptoms of Hand, Foot, & Mouth Disease?

Hand, foot, and Mouth disease is caused by a virus. Symptoms may include fever, poor appetite, sore throat, headache, painful red blisters in the mouth, and red rash on the palms of their hands and soles of the feet. It may last for 7-10 days.

### How does the disease spread?

It is spread through person to person contact with someone who is infected with the disease via saliva, fluid from the blisters, and feces.

### How is the disease treated?

In most cases, the infection will go away without treatment within 7-10 days. However, your doctor may recommend certain treatments to help ease the symptoms until the disease has run its course. These may include over-the-counter topical ointments to soothe blisters and rashes, pain medications, such as acetaminophen or ibuprofen, medicated syrups or lozenges to ease painful sore throats.

### How to prevent the disease for spreading?

- Frequent handwashing using hot water and soap.
- Instruct children not to put their hands or other objects in or near their mouths.
- Disinfect common areas in your home on a regular basis.
- Stay home from school if your child develops a fever, sore throat, or lesions.
- Return to school when fever free for 24 hours without medication and lesions are healed over, or if student is cleared by healthcare provider.

### How to get more information?

Please contact your healthcare provider for any questions or concerns about **Hand, Foot & Mouth disease**. Please feel free to contact us as well with questions or concerns.

The Dearborn School Nurses

Dearborn Public Schools accept a parent's assertion that he or she needs language assistance without requiring additional corroboration. **For free help with understanding the content of this document, please call the Student Services office 827-3005 for translation/interpretation assistance.**

**Arabic** تؤكد مدارس ديربورن على توفير خدمات الترجمة بدون أي شرط للحصول على هذه الخدمة المجانية ولتفهم هذه الإستمارة يرجى الإتصال بمكتب خدمات الطلاب على الرقم 827-3005.

**French** Les écoles de Dearborn vous offrent le service de traduction sans aucune condition. Si vous souhaitez avoir le service gratuit pour comprendre le contenu de ce document, prière d'appeler le bureau de Services aux Etudiants 827-3005.

**Spanish** Las escuelas de Dearborn aceptan la afirmación de un padre que él o ella necesita ayuda con el idioma sin necesidad de corroboración adicional. Para obtener ayuda gratuita con la comprensión del contenido de este documento, por favor llame a la oficina de Servicios de los Estudiantes 827-3005 para recibir asistencia de traducción / interpretación.

**Italian** Scuole Dearborn accettano l'affermazione di un genitore che lui o lei ha bisogno di assistenza lingua senza bisogno di ulteriori conferme. Per aiuto con la comprensione del contenuto di questo documento, si prega di chiamare l'ufficio Student Services 827-3005 per la traduzione / interpretazione di assistenza.

**Albanian** Shkollat DEARBORN pranojnë pohimin e të prindërve që ai ose ajo ka nevojë për ndihmë të gjuhës pa kërkuar vërtetim shtesë. Për ndihmë lirë me kuptuar përmbajtjen e këtij dokumenti, ju lutemi telefononi zyrën e shërbimeve për studentë 827-3005 për përkthim / interpretim ndihmë.

**Romanian** Școlile orașului Dearborn acceptă orice declarație parintească care atestă nevoia copilului de asistență cu limba engleza fără nici o dovadă suplimentară. Dacă aveți nevoie să înțelegeți acest document da-ți telefon la oficiul serviciilor școlare la numărul 827-3005 pentru a primi asistență cu traducerea sau interpretarea lui.

**Urdu** ڈیئر بورن اسکولوں میں والدین کا دعویٰ ہے کہ وہ یا وہ اضافی تعاون کی ضرورت ہوتی ہے بغیر زبان امداد کی ضرورت ہے کو قبول کرتے ہیں۔ اس دستاویز کے مواد کو سمجھنے کے ساتھ مفت میں مدد کے لئے، براہ مہربانی مدد ترجمہ / تشریح کے لئے طالب علم کی خدمات کے دفتر کو کال کریں 827-3005.



# Students First

Inspire, Educate, Celebrate

رسالة أولياء الأمور: داء اليد و القدم و الفم

أولياء الأمور و الأوصياء الكرام،

لقد تم تسجيل إصابة داء اليد و القدم و الفم (فَيْرُوس كوكساکي) في صف ابنكم /ابنتكم و من الممكن أن يكون ابنكم / ابنتكم قد تعرضوا للعدوى. نرسل هذه الرسالة إلى المنزل حتى تكونوا على علم بأعراض المرض.

ما هي أعراض هذا الداء؟

ينتج مرض اليد و القدم و الفم عن الإصابة بفيروس. تشمل الأعراض على الحمى وفقدان الشهية و التهاب الحلق و الصداع و البثور الحمراء المؤلمة في الفم و الطفح الجلدي الأحمر على راحتي اليدين و أخمص القدمين. وقد تستمر مدة تتراوح بين 7-10 أيام.

كيفية انتشار المرض؟

ينتشر من شخص إلى شخص عبر خلال اتصال مع شخص مصاب بالمرض عن طريق اللعب و السوائل من البثور و البراز.

العلاج

في معظم الحالات ، سوف تختفي العدوى دون علاج في غضون 7-10 أيام. ومع ذلك ، قد يوصي طبيبك ببعض العلاجات للمساعدة في تخفيف الأعراض حتى ينتهي المرض. قد تشمل هذه العلاجات على المراهم الموضعية التي لا تستلزم وصفة طبية لتهدئة البثور و الطفح الجلدي ، و الأدوية المسكنة للألم ، مثل الأسيتامينوفين أو الأيبوبروفين ، أو الشراب أو المعينات للتخفيف من التهاب الحلق المؤلم.

كيف نحد من انتشار المرض؟

- غسل اليدين المتكرر باستخدام الماء و الصابون.
- ارشاد الأطفال إلى عدم وضع أيديهم أو الأجزاء والأشياء المحيطة بهم في فمهم.
- تعقيم الأماكن الشائعة الاستخدام في المنزل بشكل دوري و مستمر.
- إبقاء الطفل في المنزل من المدرسة إذا كان طفلك يعاني من الحمى أو التهاب الحلق أو الآفات.
- العودة إلى المدرسة بعد مرور 24 ساعة على زوال الحمى دون استخدام الأدوية ، و بدأ الشفاء من الآفة.
- تقرير من الطبيب يتضمن شفاء الطالب من المرض.

كيفية الحصول على المزيد من المعلومات؟

يرجى الاتصال بطبيبك الخاص لطرح أي أسئلة أو استفسارات حول مرض اليد و القدم و الفم. كما نتمنى منكم عدم التردد في الاتصال بنا أيضاً في حال وجود أية أسئلة أو مخاوف.

ممرضات مدارس ديربورن الرسمية

Dearborn Public Schools accept a parent's assertion that he or she needs language assistance without requiring additional corroboration. For free help with understanding the content of this document, please call the Student Services office 827-3005 for translation/interpretation assistance.

**Arabic** تؤكد مدارس ديربورن على توفير خدمات الترجمة بدون أي شرط للحصول على هذه الخدمة المجانية ولفهم هذه الإستمارة يرجى الإتصال بمكتب خدمات الطلاب على الرقم 827-3005.  
**French** Les écoles de Dearborn vous offrent le service de traduction sans aucune condition. Si vous souhaitez avoir le service gratuit pour comprendre le contenu de ce document, prière d'appeler le bureau de Services aux Etudiants 827-3005.

**Spanish** Las escuelas de Dearborn aceptan la afirmación de un padre que él o ella necesita ayuda con el idioma sin necesidad de corroboración adicional. Para obtener ayuda gratuita con la comprensión del contenido de este documento, por favor llame a la oficina de Servicios de los Estudiantes 827-3005 para recibir asistencia de traducción / interpretación.

**Italian** Scuole Dearborn accettare l'affermazione di un genitore che lui o lei ha bisogno di assistenza lingua senza bisogno di ulteriori conferme. Per aiuto con la comprensione del contenuto di questo documento, si prega di chiamare l'ufficio Student Services 827-3005 per la traduzione / interpretazione di assistenza.

**Albanian** Shkolla DEARBORN pranohjnë pohimin e të prindërve që ai ose ajo ka nevojë për ndihmë të gjuhës pa kërkuar vërtetim shtesë. Për ndihmë lirë me kuptuar përmbajtjen e këtyj dokumenti, ju lutemi telefononi zyren e shërbimeve për studentë 827-3005 për përkthim / interpretim ndihmë.

**Romanian** Scolile orasului Dearborn accepta orice declaratie parinteasca care atesta nevoia copilul de assistenta cu limba engleza fara nici o dovada suplimentara. Daca aveti nevoie sa intelegeti acest document da-ti telefon la oficiul serviciilor scolare la numarul 827-3005 pentru a primi asistenta cu translatia sau interpretarea lui.

**Urdu** تینڈر بورن اسکولوں میں والدین کا دعوی ہے کہ وہ یا وہ اضافی تعاون کی ضرورت ہوتی ہے بغیر زبان امداد کی ضرورت ہے کو قبول کرتے ہیں۔ اس دستاویز کے مواد کو سمجھنے کے ساتھ مفت 827-3005 میں مدد کے لئے، براہ مہربانی مدد ترجمہ / تشریح کے لئے طالب علم کی خدمات کے دفتر کو کال کریں 827-3005.